

15. Черкашина-Губаренко М.Р. Європейський оперний театр нового тисячоліття: шляхи оновлення. / М.Р. Черкашина-Губаренко // Часопис Національної музичної академії України ім. П. І. Чайковського : наук. журн. – К., 2008. – № 1 (1). – С. 118–125.

### References

1. Didok, C. (2011). The role of the old man of opera and symphony conductors in the formation of vocal skills opera singer. Naukovyi visnyk NMAU im. P.I.Chaikovskoho, 96, 214-215 [in Ukrainian].
2. Kolodub, I. (2006) Path to mastery. Alexander Kolodub. Life, art, memories. Avt.-compilation. I. Kolodub), pp.3-28. K. : Muz. Ukraina [in Ukrainian].
3. Kolodub, A. (2006) Creative principles of musical performances. Alexander Kolodub. Life, art, memories. K. : Muz. Ukraina [in Ukrainian].
4. Kolodub, O.O. (1962) National opera "Natalka Poltavka" and current views on its stage incarnation (sketch): manuscript. Arkhiv NMAU im. P. I. Chaikovskoho [in Ukrainian].
5. Perunov, B. (1956). Their first scene. Vechirni Kyiv [in Ukrainian].
6. Pokrovsky, B. (1979). Reflections on the opera. M.: Sov. Kompozitor [in Russian].
7. Pokrovsky, B. (1984). Steps of the profession: a story about the features of the profession of a director in the opera house. Moskva: VTO [in Russian].
8. Pokrovsky, B. (1985). Creation of an opera performance: sixty short talks about the arts. Moskva: Detskaya literatura [in Russian].
9. Rozghok, V.I. (2013) Stefan Turchak. K.: Lybid [in Ukrainian].
10. Savchuk, I. The era of dictatorship ended conductors. Cyril Karabyts "I miraculously managed to survive in the European cultural management". Retrieved from [http://gazeta.dt.ua/CULTURE/epoha\\_diktaturi\\_dirigentiv\\_zavershilasya\\_kirilo\\_karabits\\_meni\\_divom\\_udalosya\\_vizhiti\\_v\\_evropeyskiy\\_s.html](http://gazeta.dt.ua/CULTURE/epoha_diktaturi_dirigentiv_zavershilasya_kirilo_karabits_meni_divom_udalosya_vizhiti_v_evropeyskiy_s.html) [in Ukrainian].
11. Senko E. (2006). Pleased to recall. (2006) Creative principles of musical performances. Alexander Kolodub. Life, art, memories. K. : Muz. Ukraina [in Ukrainian].
12. Solovyanenko, A.A. (2005). Opera director Irina Molostova activities. Extended abstract of candidate's thesis. K. [in Ukrainian].
13. Stanishevsky, Yu (1971). Images Ukrainka Lesya in the Opera and Ballet. Myzika, 1, January- February [in Ukrainian].
14. Cherkashina –Gubarenko, M.R. (2009). Some trends of modern opera. Chasopys Natsionalnoi muzychnoi akademii Ukrainy imeni P. I. Chaikovskoho, 3(4), 17-22 [in Ukrainian].
15. Cherkashina–Gubarenko, M.R. (2008). Chasopys Natsionalnoi muzychnoi akademii Ukrainy imeni P. I. Chaikovskoho 1, 118-125 [in Ukrainian].

Стаття надійшла до редакції 25.04.2017 р.

УДК 78.04

**Физер Екатерина Сергеевна**  
соискатель Национальной музыкальной академии  
Украины им. П.И. Чайковского  
[fuoco04@gmail.com](mailto:fuoco04@gmail.com)

## К ПРОБЛЕМЕ НАЗВАНИЯ МУЗЫКАЛЬНОГО ПРОИЗВЕДЕНИЯ

**Цель работы** – ввести в научное обращение такой феномен, как заглавие музыкального произведения в его типологических и функциональных измерениях и проспекционном значении. **Методология** исследования базируется на системном подходе к художественным связям, на нормативной интермедиальности, предусматривающей сходство и взаимодействие между различными медиа (в данном случае – литературой и музыкой) и соответствующими им научными дискурсами. **Научная новизна** статьи определяется полным отсутствием в отечественном музыкознании научных разработок феномена заголовка и необходимостью восполнить этот пробел в свете современных научных представлений. **Выводы.** Осмысление проблемы заголовка, анализ его особенностей в литературном медиадискурсе свидетельствует о возможности медиа-обмена (транспозиции литературоведческого опыта в иную художественную среду), что дает новую точку отсчета для разработки теории заглавия музыкального произведения, а следовательно – расширяет аналитический инструментарий музыковедения и его возможности в истолковании музыкального текста.

**Ключевые слова:** заглавие, название, заголовочный комплекс, художественный текст, паратекст.

*Физер Катерина Сергіївна, здобувач кафедри історії світової музики Національної музичної академії України ім. П.І.Чайковського*

### До проблеми назви музичного твору

**Мета роботи** – ввести до наукового обігу такий феномен, як заголовок музичного твору в його типологічних та функціональних вимірах та проспекційному значенні. **Методологія** дослідження ґрунтується на системному підході до художніх зв'язків та на нормативній інтермедіальності, що передбачає подібність і взаємодію між різними медіа (в даному разі літератури та музики) й відповідними їм науковими дискурсами. **Наукова новизна** статті зумовлена повною відсутністю у вітчизняному музыкознавстві наукового осмислення феномена заголовка та необхідністю заповнити цю прогалину в світлі сучасних наукових уявлень. **Висновки.** Осмислення проблеми заголовка, аналіз його особливостей у літературному медиадискурсі свідчить про можливість медіа-обміну (транспозиції літературознавчого досвіду в інше

художнє середовище), що дає нову точку відліку для розробки теорії заголовка музичного твору, а отже, розширює аналітичний інструментарій музикознавства та його можливості в тлумаченні музичного тексту.

**Ключові слова:** заголовок, назва твору, заголовковий комплекс, художній текст, паратекст.

*Fizer Katerina, PhD student at History Department of Pyotr Tchaikovsky National Music Academy of Ukraine*

#### **On the Problem of Musical Composition Title**

**The purpose** of the research is to introduce into scientific use such musical phenomenon as musical composition title in its typological and functional dimensions and prospective sense. The research **methodology** is based on the systematic approach to artistic connections and on the normative intermedia, which provides for the similarity and interaction between different media (between literature and music in this case) and the corresponding scientific discourses. **Scientific novelty** is determined by complete absence of scientific understanding of the title phenomenon in the national musicology and the need to fill this gap in the light of modern scientific ideas. **Conclusions.** Understanding of the problem of musical composition title and analysis of its features in the literary media discourse show the possibility of media exchange (transposing of literary experience into a different artistic environment). It gives a new starting point for the development of the theory of musical composition title, and therefore, expands the analytical instruments of musicology and its possibilities in interpreting a music text.

**Keywords:** title, name of musical composition, title complex, literary text, paratext.

Актуальность темы исследования. В окружающем нас мире все имеет название, свое имя. Именем художественного произведения является его заглавие. Как инициальная единица текста, заглавие представляет собой один из важнейших компонентов его смысловой организации. Уникальное положение заглавия в художественном произведении, многообразии его структурных форм и выполняемых им функций обусловило все возрастающий интерес к этому феномену. Музыковедение только начинает подступать к этой проблеме, острота которой возрастает при восприятии современной музыки, где действуют новые способы конкретизации содержания. Именно с заглавия начинается вхождение в художественный мир музыкального произведения, это своего рода "точка отсчета" при исследовании собственно музыкального текста. Таким образом, ключом к раскрытию его образности становится понимание роли заголовка, что подчеркивает актуальность рассматриваемой проблемы.

Цель исследования – обратить исследовательское внимание на заглавие музыкального произведения как на феномен. Отсутствие работ, в которых бы комплексно рассматривались вопросы, касающиеся онтологического статуса заглавия в музыке, его соотношения с музыкальным текстом, исторической эволюции названий и т. д., определяет актуальность избранной темы. Основное внимание направлено на выяснение роли заглавия как предтекста музыкального произведения, на выявление степени изученности данной проблемы и определение основных направлений в ее решении.

Анализ исследований и публикаций. Наиболее широко и разносторонне проблема заглавия/названия представлена в работах лингвистов и литературоведов. Изыскания в этой области ведутся в самых разных направлениях и охватывают чрезвычайно широкий круг проблем, касающихся именно природы заглавия, его языкового статуса, семантики, выполняемых им функций и других важных вопросов, связанных с заглавием. Их изучению посвящены работы "Заглавие литературно-художественного текста: онтология и поэтика" Н. Веселовой [1], "Текст как объект лингвистического исследования" И. Гальперина [2], "О функциях заголовков" В. Мужева [17] и др. Результатом комплексного изучения заглавия явилось разностороннее осмысление этого феномена. Что же касается названия в музыке, то это явление почти не изучено (исключение составляют, в частности, работы Л. Казанцевой [5; 6; 7]). Поэтому именно литературоведческий медиадискурс будет подробно рассмотрен в последующем изложении материала данной статьи.

Вполне очевидно, что вопрос названия музыкального произведения тесно сопрягается с широким спектром вопросов, связанных с общей проблемой заглавия художественного текста как феномена. Выступая "смысловым сгустком текста" и своеобразным ключом к его пониманию, заглавие является "первым словом", именующим текст. Поэтому не случайно, что именно филологи первыми стали заниматься проблемой заглавия.

Основы фундаментального изучения заглавия были заложены в трудах писателя и критика С. Д. Кржижановского еще в 1920-е годы. Исследователь первым обратился к вопросам, важность и актуальность которых подтверждается современной наукой. Это, в первую очередь, проблема связи заглавия с текстом: "Заглавие – ведущее книгу словосочетание, выдаваемое автором за главное книги. /.../ Книга и есть развернутое до конца заглавие, заглавие же – стянутая до объема двух-трех слов книга" [10, 245]. Оригинальные мысли о природе названия в драматургии были высказаны Кржижановским в докладе "Пьеса и ее заглавие" (1939): "Заглавие есть предмет искусства, нельзя смотреть на него пренебрежительно. /.../ заглавие – это живой стержень/.../ из живого стебля" [9, 216]. Писатель первым указал на соответствие между заглавием и адресатом произведения, отметив, что тенденции озаглавливания характеризуют не только автора произведения, но и читателя. Он также предложил одну из первых типологий структуры заголовков, выделив заглавия-протагонисты и заглавия-ситуации.

Концепция С. Кржижановского, сохраняющая свою ценность и в наше время, легла в основу дальнейших научных разработок в этой области.

Различные аспекты проблемы заглавия, касающиеся осмысления его природы, структуры, функций и других сторон, стали предметом рассмотрения в многочисленных трудах литературоведов и лингвистов.

Широко и разносторонне проблема заглавия изучается лингвистами, интерес которых преимущественно обращен к заглавию как к языковому явлению. Устанавливается грамматический статус заглавия, используемые в нем структуры речи, заглавия рассматриваются парадигматически – в сопоставлении их друг с другом и вне связи с текстом и т.п. Соответственно осуществляется и классификация названий (по семантическому, структурному, стилистическому критериям).

Литературоведов занимает смысловая роль заглавий, их происхождение и историческое бытование, эволюция, зависимость от жанровой специфики текста, особенности заглавий в творчестве разных писателей. Немалое внимание уделяется изучению специфики заголовков в разных типах текстов: прозаических и поэтических, в научных трудах, газетных и журнальных статьях, рекламе. Однако главный акцент делается на поэтике заглавия.

Со временем умножаются векторы и расширяется инструментарий изучения проблемы заглавия. В конце XX – начале XXI вв., благодаря использованию методов, сложившихся в семиотике, текстологии, герменевтике и др., открылись новые возможности для комплексного изучения заглавия как феномена.

Наиболее ярким исследованием, базирующемся на подобном комплексном подходе, стала диссертация Н. Веселовой "Заглавие литературно-художественного текста: онтология и поэтика" (1998) [1]. При этом главными для автора остаются вопросы: что такое заглавие, каков его статус; каковы его функции; как оно соотносится со структурой текста.

Из круга проблем, поднимаемых в изучении заглавия филологами, выделим те, которые могут касаться и заглавия в музыке.

Отношения заглавия с текстом, который он репрезентирует, рассматриваются по-разному. В. Мужев, к примеру, придерживается точки зрения, согласно которой заглавие есть самостоятельный текст (что позволяет рассматривать заголовки парадигматически, сопоставлять их друг с другом, вне связи с именовым ими текстом).

Согласно иной точке зрения, заглавие одновременно является и элементом текста, и самостоятельной информационной единицей. Развивая эту идею, другие ученые (С. Кржижановский, И. Гальперин, Н. Веселова) высказывают мнение о том, что заглавие и называет текст, и одновременно является высказыванием о нем. Выделенный графически, заголовок выступает как наиболее заметный для читателя предтекстовый знак (в семантическом плане). Такое понимание лежит в основе определения заглавия как целостной структурно-семантической единицы речи, которая:

- стоит перед текстом;
- является названием текста;
- прямо или косвенно указывает на его содержание;
- отграничивает данный текст от другого текста [17].

В. Муренко уточняет: "Значительность заглавия в том, что оно является важным ориентиром, придает направленность всему процессу понимания и стимулирует активность читателя" [18, 59].

Акцентирует эту мысль и И. Гальперин: "Вобрав в свой незначительный объем весь художественный мир, заглавие обладает колоссальной энергией туго свернутой пружины. Раскрытие этой свертки носит сугубо индивидуальный характер, и начинается оно с ожидания знакомства с текстом, с формирования установки на чтение данного произведения, с периода, который условно можно назвать предтекстовым" [2, 92].

Неоднозначно определяют филологи и объем понятия "заглавие". Но для понимания текста может оказаться важным не только название, но и другие затекстовые элементы. Речь идет о компонентах, сопровождающих произведение (к ним относится и оглавление), т. е. о периферии текста – явлении, которое французский ученый Ж. Женнет определил как паратекст (греч. *para* – возле, около, при) [8, 38].

Затекстовые элементы или заголовочный комплекс – это: имя автора, подзаголовок, посвящение, эпиграф, сведения о дате и месте написания/издания произведения, графическое оформление обложки и титульного листа. Все вместе и каждый из них в отдельности являются элементами смысловой структуры произведения, что делает их предметом особого внимания.

Статус заглавия как инициального элемента произведения определяет его важную роль для понимания текста и, соответственно, разнообразие выполняемых им функций. О функциях заглавия сказано много, и хотя в работах филологов, упоминавшихся выше, изложены разные подходы к их классификации, в целом можно выделить пять основных функций:

- номинативная – исторически наиболее ранняя, исходная функция, сложившаяся одновременно с возникновением заглавия как имени текста;
- информативная или коммуникативная – также имеет универсальный характер, поскольку всякое название информирует читателя/слушателя о тексте;
- разделительная, т. е. направленная на выделение текста из окружающего пространства;
- экспрессивно-апеллятивная (воздействующая) – психологически подготавливающая читателя/слушателя к восприятию текста;
- рекламная функция, цель которой состоит в том, чтобы заинтересовать, привлечь внимание.

Добавим, что по современной теории художественного текста, трактующей заглавие как первоэлемент произведения, его знак-индекс, заголовок осуществляет две основные функции: интертекстуальную и внутритекстовую. Вторая служит метафорическим определением авторского замысла, своего рода кодом для осмысления и интерпретации содержания художественного произведения [14, 93].

Для обозначения инициальной единицы текста художественных произведений (в литературе, поэзии, музыке) существует несколько обозначений: "название", "заглавие", "заголовок". Применяются они на правах синонимов. В лингвистическом плане заглавие является, прежде всего, названием, т. е. именем текста. Определяя заглавие как имя собственное, лингвисты отмечают ряд его специфических особенностей:

- предметность закрепленного за заглавием содержания, вследствие чего названия художественных произведений в разных видах искусства определяются как функциональные имена собственные;
- название текста является одновременно именем художественного произведения и индивидуально-авторским высказыванием о нем;
- как любое имя, имя текста указывает на нечто большее, чем представляемый им текст: в нем заложена информация об эпохе, традиции, национальной культуре.

Акцентируя значение заглавия как важного смыслового сигнала, большинство филологов подчеркивает, что оно может быть полностью понято только в ретроспекции.

Исключительно в ретроспекции рассматривалось заглавие и в музыковедческих работах. А поскольку в музыке название произведения и его текст относятся к разным языковым системам (в отличие от литературы, где они создаются на основе одного и того же материала), то чаще всего эта проблема осваивалась в интермедialном контексте и конкретно – в ракурсе проблемы "слово и музыка".

Одним из первых (если не первым), кто поднял проблему именования в музыке, был выдающийся филолог и музыковед Александр Викторович Михайлов. В своих работах "Об обозначениях и наименованиях в нотных записях А. Н. Скрябина" [16], "Слово и музыка: музыка как событие в истории Слова" [15], в лекциях, прочитанных в Московской консерватории, ученый высказал много кардинальных соображений, ставших краеугольными для понимания специфики музыкальных номинаций.

Особый интерес представляют мысли А. В. Михайлова о сущностном смысле названия в музыке: "В музыке мы имеем дело с полаганиями и именованиями самого разного, начиная с того, что в музыке, естественно, полагается сама музыка. /.../ При реализации своих полаганий ... музыка не может обходиться без слова. /.../ В музыке полагание сопряжено с именованим, связано с ним сущностно и существенно. /.../ Всякое слово /.../, начиная с заглавия /.../ есть существенный и сущностный способ ее самообнаружения /.../ и ее смыслообнаружения..." [15, 18].

Говоря об онтологической связи слова и наименования в музыке, А. Михайлов исходит из известного текста Евангелия от Иоанна "в начале было Слово" и его общезначимого смысла. "Все сущее /.../ требует своего наименования; все для нас существует так, что требует своего имени и существует в своей сопряженности со своим именем" [15, 18]. Музыкальное произведение, по словам ученого, "носит свое имя и не существует помимо своего именования, которое /.../ представляет собою целую систему именований разных уровней, – так, произведение относится к определенному жанру, имеет свое имя собственное, входит в круг творчества такого-то композитора и т. д." [15]. Другими словами, автор подчеркивает важность не только "имени собственного", но и всего заголовочного комплекса.

Обращая внимание на специфику заглавий в музыке, А. Михайлов отмечает их трансгрессивность: "Это означает, что здесь, в музыке, иметь что-либо в виду влечет за собой непреременный и неизбежный переход в более широкое поле смысла" [15, 9].

Мысли А. В. Михайлова о музыкальных именованиях формируют широкое поле для разновекторных музыковедческих исследований, но, как уже отмечалось, заглавие до сих пор рассматривается почти исключительно в ретроспекции, растворяясь в общей характеристике программы произведения и анализе музыкальных средств ее реализации. Это касается даже тех редких работ, предметом изучения которых прокламируется именно заглавие – как, к примеру, в статье Л. Казанцевой "Заголовок как словесный атрибут музыкального текста" [6].

Справедливо отмечая информационно-коммуникативную роль заголовков, автор переходит к их классификации. В широком плане она делит названия музыкальных произведений на условные (формальные) и программные [6, 133]. В заголовках, относящихся (по Л. Казанцевой) к программным, исследователь выделяет следующие разновидности: заголовок-обобщение, заголовок-уточнение, заголовок-стержень, заголовок-отстранение, заголовок-спор, антизаголовок [6, 135-136]. Все это, безусловно, показатели функции заголовка. Однако понять, что заголовок конкретизирует образно-художественную сферу (заголовок-уточнение), вырастает в музыкальную ткань (заголовок-стержень), полемизирует с музыкальным текстом (заголовок-спор), провозглашает то, чего музыка не содержит (антизаголовок) становится возможным лишь после знакомства с произведением, а то и тщательного его анализа. Другими словами, заголовки рассматриваются здесь исключительно в ретроспекции, их "предтекстовый" потенциал не осмысливается.

Не становясь в музыковедении самостоятельной исследовательской зоной, проблема заглавия, тем не менее, "тенью" проходит через самые разные исследовательские дискурсы. Ее касаются исследователи, изучающие смысл музыки, ее интерпретацию, психологию восприятия, программную музыку, жанр. Последнее тем более естественно, что название жанра часто становится именем произведения, а по общему мнению, воплощенное в жанре "типизированное содержание" – основа для создания слушательской установки [23, 25]. На заключенную в имени жанра предваряющую информацию указывает Е. Назайкинский: "Достаточно произнести /.../ название жанра, как в сознании, в воображении возникает более или менее осязаемая и эмоционально окрашенная ассоциативная аура" [19, 102]. "Приоритетность жанрового механизма в распознавании музыкальных смыслов" утверждает В. Холопова, подчеркивая: "Жанр – источник номер один в формировании музыкальной семантики" [21, 211].

Именно музыка новейшего времени – с ее "девальвацией" прежних названий, уступивших место новым, необычным именованьям – заставила музыковедение, в том числе украинское, обратить внимание на проблему заглавия. Начиная с 1990-х годов, в музыковедческих откликах на постмодернистские акции, наряду с музыкальным, появляется "номинативный" анализ. В статье "В ожидании себя, или куда зовет "взыскующий суцел"" Е. Зинькевич констатирует: "Номинативный анализ" исполнявшейся музыки дает богатую пищу для умозаключений. Взглянем на афишу инструментальных концертов Форума: "...У легкому подиху", "3 дня на день", "Доказ проти божевільного" /.../ Безусловно, программные названия – не новость в музыке. Новое здесь другое: объект и функция декларируемой программы. Что доминирует в программном пласте европейской романтической традиции? – предметность, персонажность: "Картинки с выставки", "Пинии Рима", "Облака", "Игра воды"... Названия все конкретно-предметны, порой – сюжетно развернуты ("Битва гуннов", "Послеполуденный отдых фавна"). /.../ Что же касается подавляющего большинства [прозвучавших] произведений, то их программы предельно субъективизированы. Названия имеют абстрактно-номинативный характер ("Прикосновение", "Последнее слово", "Со дня на день" и т. п.)" [4, 16].

Впервые вопрос о названии музыкального произведения как объекте научного исследования был поставлен Л. Кудиновой в статье "Название в музыке" [11]. Отмечая сложность проблемы (в силу разрозненности сведений и недостаточности исследовательской базы), автор намечает пути её исследования: от "суммирования опыта, накопленного композиторской практикой", к "рассмотрению явления в его исторической эволюции" [11, 100]. Осуществляя краткий экскурс в область истории наименований (от диалогов Платона и Библии до музыки XX века), автор так же, как и другие исследователи, подчеркивает "расширение лексических границ названия" [11, 107], приводя, в качестве примера, список понятий из разных областей знания, используемых в заголовках музыкальных опусов. Однако функции заглавий, как и функция слушательского прогнозирования, в статье не затрагиваются.

Безусловную ценность – как пополнение эмпирической базы – представляет вышедший в свет "Тематический словарь названий музыкальных произведений", составленный Л. Кудиновой, где собраны названия, охватывающие несколько веков истории музыкального искусства [12]. Примером для данного издания послужила работа В. Холоповой "Зрительный ряд в музыке" с систематизацией – но не "программных названий", как пишет Л. Кудинова [12, 101], – а "явлений внешнего мира, /.../которые смогла отразить в себе европейская профессиональная музыка" [21, 120] – разножанровая и не только программная.

Свидетельством постепенного научного освоения музыковедением проблемного поля, связанного с заглавием, являются работы, где объектом исследования становятся генезис и история названий в творчестве тех или иных композиторов: "Интермеццо в романтической музыке. Шуман и Брамс" Е. Царевой [22]; раздел, посвященный "загадкам имени" в монографии В. Жарковой "Прогулки в музыкальном мире Мориса Равеля" [3], а также отдельные составляющие заголовочного комплекса (работа О. Лосевой "Титульный лист как компонент художественного целого" [13]). Из последних работ назовем диссертацию Н. Фоминой "Прагматика присвяти в творчості Сергія Прокоф'єва" [20]. Показательно, что автор рассматривает посвящение в аспекте прагматики, как заложенный в письменном тексте формат рецепции произведения. Всё это – убедительное свидетельство того, что проблема названия выходит из тени других музыковедческих проблем, обретая самостоятельный статус.

Выводы. К настоящему времени в коллективном опыте исследователей уже сложилось представление о заглавии как компоненте художественного текста, о функциях и типах заглавия, заголовочном комплексе музыкального произведения. Однако рассредоточенные в разных работах наблюдения пока не получили должного обобщения. Следовательно, проблема заглавия в музыке требует новых исследовательских усилий, направленных на раскрытие специфики этого явления в музыкальном искусстве. Многое из того, что найдено лингвистами и литературоведами, может быть использовано при рассмотрении заглавия музыкального произведения с позиции современных научных представлений о феномене заглавия и с учетом художественного опыта новейшей творческой практики. Особого внимания требует изучение вопроса о номинации художественных текстов у контексте ведущих направлений музыкального искусства последней трети XX – начала XXI века.

### Література

1. Веселова Н.А. Заглавие литературно-художественного текста : Онтология и поэтика : дис. ... канд. филол. наук : 10.01.08 / Веселова Наталья Анатольевна // URL: <http://www.dissercat.com/content/zaglavie-literaturno-khudozhestvennogo-teksta>.
2. Гальперин И. Р. Текст как объект лингвистического исследования / Гальперин И. Р. – М., 1981. – 138 с.
3. Жаркова В. Прогулки в музыкальном мире Мориса Равеля (в поисках смысла послания Мастера) : монография / Валерия Жаркова. – К.: Автограф, 2009. – 528 с.
4. Зинькевич Елена. В ожидании себя, или Куда зовет "взыскующий суцел"? /Зинькевич Елена// Музыкальная академия. – 1996. – № 1. – С. 15–22.
5. Казанцева Л. П. Автор в музыкальном содержании: Монография / Казанцева Л. П. – М.: РАМ им. Гнесиных, 1998. – 248 с.
6. Казанцева Л. П. Заголовок как словесный атрибут музыкального текста // Текст художественный: в поисках утраченного: Сб. науч. Материалов / Казанцева Л. П. – Петрозаводск: Изд-во Петрозав. ун-та, 2002. – С. 132–140.

7. Казанцева Л. П. Функции программы в музыке / Л.П. Казанцева // URL: <http://www.muзsoderjanie.ru/nauka/nauchnie-publicacii/92-kazantseva-funkcii-v-progra>.
8. Колотов А. А. Паратекстуальный подход в современном литературоведении // I Международная заочная научно-практическая конференция "Филология и лингвистика: современные тренды и перспективы исследования": сборник материалов конференции (30 сентября 2011 г.). – Краснодар. – 2011. – 196 с. – С. 37–41.
9. Кржижановский С. Доклад 1939 г. /Кржижановский С. // НЛО. – 2001. – № 52. – С. 205–216.
10. Кржижановский С. Заглавие// Литературная энциклопедия: Словарь литературных терминов: В 2 т. / Кржижановский С. – М.: Л.: Изд-во Л. Д. Френкель, 1925. – Т. 1. – С. 245.
11. Кудинова Л. М. Название в музыке (к постановке проблемы) // Слово и музыка: Памяти А. В. Михайлова / Ред.-сост. Е. И. Чигарева, Е. М. Царева, Д. Р. Петров. М., 2002. С. 99–110.
12. Кудинова Л. М. Тематический словарь названий музыкальных произведений /Кудинова Л. М. – Калуга: Изд. ИП Шевченко А. И. ("Золотая пчела"), 2011. – 168 с.
13. Лосева О. В. Титульный лист как компонент художественного целого /Лосева О. В. // Слово и музыка: Памяти А. В. Михайлова / Ред.-сост. Е. И. Чигарева, Е. М. Царева, Д. Р. Петров. – М., 2002. – С. 119–129.
14. Лукин В. А. Художественный текст /Лукин В. А.. – М.: Ось-89, 1999. – 192 с.
15. Михайлов А. В. Слово и музыка: музыка как событие в истории Слова // Слово и музыка: Памяти А. В. Михайлова / Ред.-сост. Е. И. Чигарева, Е. М. Царева, Д. Р. Петров. – М., 2002. – С. 6–23.
16. Михайлов А. В. Об обозначениях и наименованиях в нотных записях А. Н. Скрябина // Нижегородский скрябинский альманах /Михайлов А. В. / НГК им. М. И Глинки. – Н. Новгород, 1995. Вып. 1. С. 118–150.
17. Мужев В. С. О функциях заголовков / В. С. Мужев // Ученые записки МГПИИЯ им. М. Тореза. Вып. 55. – М., 1970. – С. 1–8.
18. Муренко В. И. Интерпретация подтекста рассказа по квантам заглавию // Интерпретация художественного текста в языковом вузе / Муренко В. И. – Л., 1981. – С. 56-64.
19. Назайкинский Е. В. Стиль и жанр в музыке / Назайкинский Е. В. – М., Владос. 2003. – 248 с.
20. Фоміна Н. П. Прагматика присвяти в творчості Сергія Прокоф'єва : автореф. дис. ... канд. мистецтвознав., спец. 17.00.03 – музичне мистецтво / Фоміна Наталія Павлівна. – Х., 2014. – 19 с.
21. Холопова В. Н. Музыка как вид искусства / Холопова В. Н. – СПб.: Лань, 2000. – 320 с.
22. Царева Е.М. "Интермеццо" в романтической музыке. Шуман и Брамс // Слово и музыка: Памяти А. В. Михайлова / Ред.-сост. Е. И. Чигарева, Е. М. Царева, Д. Р. Петров. – М., 2002. – С. 110–119.
23. Цуккерман В. А. Музыкальные жанры и основы музыкальных форм / Цуккерман В. А.. – М., 1964. – 160 с.

#### References

1. Veselova N. A. (2008) The Title of Literary Text: Ontology and Poetics. Candidate's thesis. Retrieved from <http://www.dissercat.com/content/zaglavie-literaturno-khudozhestvennogo-teksta-antologiya-i-poetika> [in Russian].
2. Galperin I. P. (1981) Text as an Object of Linguistic Research. Moscow [in Russian].
3. Zharkova V. B. (2009) Walking across the World of Music by Maurice Ravel (Searching the Meaning of the Master Messages). Kyiv: Autograph [in Russian].
4. Zinkevich Elena. (1996) Waiting for Myself or Where "Vzyskuyushiy Syschel" Calls? Muzykalnaya Academiya, 1, 15 – 22 [in Russian].
5. Kazantseva L. P. (1998) Author in the Music Content. Moscow [in Russian].
6. Kazantseva L. P. (2002) Title as Verbal Attribute of Musical Text. Literary Text: Searching of Lost. Petrozavodsk: Izdatelstvo Petrozavodskogo Universiteta [in Russian].
7. Kazantseva L. P. Program functions in music. Retrieved from <http://www.muзsoderjanie.ru/nauka/nauchnie-publicacii/92-kazantseva-funkcii-v-programme.html> [in Russian].
8. Kolotov A. A. (2011) Paratext Approach to Modern Literary Criticism. Proceedings of 1st International Correspondence Scientific and Practical Conference "Philology and Linguistics: Current Trends and Prospects for Research" (pp. 37-41). Krasnodar [in Russian].
9. Krzhizhanovskiy S. Report (1939). NLO, 52, 205 – 216 [in Russian].
10. Krzhizhanovskiy S. (1925) The Title. Literary Encyclopedia: Dictionary of Literary Terms. Moscow: Izdatelstvo L. D. Frenkel [in Russian].
11. Kudinova L. M. (2002) Title in Music (to the problem). Word and Music: In Memory of A. V. Mikhailov. Chigareva Ye. I., Tsaryova Ye. M., Petrov D. P. (Ed.). Moscow, [in Russian].
12. Kudinova L. M. (2011) Thematic Dictionary of Music Titles. Kaluga; Izdatel IP Shevchenko (Zolotaya Pchela), [in Russian].
13. Loseva O. V. (2002) Front Page as a Component of the Artistic Whole. Word and Music: In Memory of A. V. Mikhailov. Chigareva Ye. I., Tsaryova Ye. M., Petrov D. P. (Ed.). Moscow [in Russian].
14. Lukin V. A. (1999) Literary Text. Moscow: Os-89 [in Russian].
15. Mikhailov A. V. (2002) Word and Music: Music as an Event in the History of the Word. Word and Music: In Memory of A. V. Mikhailov. Chigareva Ye. I., Tsaryova Ye. M., Petrov D. P. (Ed.). Moscow [in Russian].
16. Mikhailov A. V. (1995) Notations and Names in Musical Notation by A. N. Scriabin. Nizhegorodskiy Scriabin Almanac. 1, 118 – 150. Nizhniy Novgorod [in Russian].
17. Muzheyev V. S. (1970) Title Functions. M. Thorez MGPIIYA Scientific Notes, 55, 1 – 8, Moscow [in Russian].
18. Murenko V. I. (1981) Subtext Interpretation of the Story Using the Quanta Title. Interpreting the Literary Text in the Language University. Leningrad [in Russian].
19. Nazaykinskiy Ye. V. (2003) Style and Genre in Music. Moscow: Vlados [in Russian].
20. Fomina N. P. (2014) Pragmatic of Dedication in Creative Workss by Sergei Prokofiev. Extended abstract of candidate's thesis. Kharkiv [in Ukrainian].
21. Kholopova V. N. (2000) Music as an Art Form. St. Petersburg: Lan [in Russian].
22. Tsaryova E. M. (2002) "Intermezzo" in Romantic Music. Schumann and Brahms. Word and Music: In Memory of A. V. Mikhailov. Chigareva Ye. I., Tsaryova Ye. M., Petrov D. P. (Ed.). Moscow [in Russian].
23. Tsukerman V. A. (1964) Musical Genres and Musical Form Outlines. Moscow [in Russian].

Стаття надійшла до редакції 17.02.2017 р.